

## ÉPISODE 1

Titre : DRC: Band **Staff Benda Bilili**

Auteur : Saleh Mwanamilongo

Editeur : Josephat Charo

Traduction : Christophe Lascombes

Lectorat : Tony Dunham

Rédaction : Sandrine Blanchard

Sound Clips DALET : Learning by Ear : PEO\_DRC\_xxx

If you want to use additional music, here it is: DALET: Learning by

Ear: PEO\_DRC\_00\_SFX Additional Music

---

### **Personnages :**

1 Narrateur, voix masculine ou féminine

Voice-overs

Roger Landu, garçon, 18

Papy Manzambi, garçon

Jean Claude Bofondo, garçon

Vincent Kenis, garçon

Ricky Likabu, garçon

### **INTRO**

Bonjour et bienvenue à cette nouvelle série Learning by Ear consacrée à des personnes qui, de différentes manières, contribuent à faire changer la société. Dans l'émission d'aujourd'hui, nous vous présentons un jeune homme qui fait usage de son talent pour

distraindre ses contemporains et qui en profite en même temps pour éduquer la société dans laquelle il vit. Je suis sûr(e) que vous voulez en apprendre plus sur ce jeune homme. Partons donc directement à sa rencontre, à Kinshasa, en République Démocratique du Congo !

### 1. SFX Song Staff Bilili

### 2. Narrateur

Le groupe STAFF BENDA BILILI est basé à Kinshasa, en RDC. Il comprend 12 musiciens de toutes origines. Tous sont atteints de la poliomyélite. Certains d'entre eux sont en fauteuil roulant, d'autres se déplacent avec des béquilles. Roger Landu a 18 ans. C'est le plus jeune membre du groupe. Le fauteuil roulant de Roger est peint en vert, avec des catadioptres à l'arrière. À l'âge de 12 ans, Roger a été chassé de chez lui. Il vit alors dans les rues de Kinshasa pendant plus de 6 ans. Mais un jour, il décide de rejoindre le groupe musical Staff Benda Bilili.

### 3. Soundbyte Roger Landu 1 (Lingala)

*« Pour dire la vérité, je vivais dans la rue, sans aucune protection. Je dormais à l'air libre, je traînais dans la rue, dans les quartiers surpeuplés. Là, je distrais les gens avec mon harmonica et je gagnais un peu d'argent. Parfois, je jouais aussi avec les autres membres du groupe mais pendant tout le temps où j'étais à la rue, je*

*n'ai jamais volé. Mon inspiration venait des plus grands musiciens de notre pays et j'ai toujours eu envie de jouer avec eux. »*

#### **4. Narrateur**

Les musiciens de Staff Benda Bilili construisent eux-mêmes leurs instruments. Roger, par exemple, a réalisé un drôle d'instrument qui sonne un peu comme un violon.

#### **5. SFX Song of Satonge:**

#### **6. Soundbyte Roger Landu 2 (Lingala)**

*« Mon instrument ressemble à une guitare mais ce n'est pas une guitare. On appelle cela un SATONGE. J'ai utilisé un bâton, une boîte de conserve de tomate et une corde. J'ai fabriqué cet instrument il y a 10 ans de cela. Je pense qu'à l'avenir, je serai un expert en SATONGE monocorde ».*

#### **7. Narrateur**

Roger nous dit que son SATONGE lui a apporté la célébrité dans le groupe Staff Benda Bilili. Les autres musiciens admirent son jeu particulier. Lui, se rappelle la manière dont sa mère le grondait pendant son enfance lorsqu'il chantait et jouait sur son SATONGE.

#### **8. Soundbyte Roger Landu 3 (LINGALA)**

« *Le Satonge est un instrument africain traditionnel qui n'a pas encore trouvé sa place dans la musique moderne. Je suis le seul à y avoir introduit le SATONGE. J'ai commencé à jouer de cet instrument lorsque j'avais 9 ans. Tous les jours, ma mère se mettait en colère parce qu'elle ne voulait pas me voir chanter si jeune. J'ai pourtant ignoré ses reproches et j'ai réalisé mon rêve. Quand je chantais pour mes amis, je pensais seulement que c'était une habitude puérile mais j'ai toujours continué à pratiquer, jusqu'à aujourd'hui. J'ai enregistré mes chansons avec mon SATONGE* ».

## **9. Narrateur**

Le groupe Staff Benda Bilili a attiré l'attention de Vincent Kenis, un Belge, producteur de musique. Vincent Kenis a joué un grand rôle dans l'enregistrement du premier album du groupe. Dès le début, il avait remarqué le feeling spécial dégagé par ces musiciens congolais.

## **10. Soundbyte Vincent Kenis (Français)**

## **11. Narrateur**

La vie de Roger Landu n'a pas fondamentalement changé en termes d'argent ou de conditions de vie après son entrée dans le groupe et le petit succès qu'a connu Benda Bilili dans la rue. Cependant, il ne mendie plus comme il le faisait autrefois, lorsqu'il vivait dehors. Malgré tout, Roger continue de recevoir des dons de ceux qui aiment l'écouter jouer sur son SATONGE :

## **12. Soundbyte Roger Landu (Lingala)**

*« Je jouais pour tous ceux qui me donnaient un peu d'argent. Mais je ne réalisais pas l'importance du Satonge. J'emportais mon instrument partout où j'allais. J'étais connu grâce à mon Satonge. En fait, c'est cet instrument qui m'a amené à rencontrer le producteur de Staff Benda Bilili, un Français qui s'appelle RENAUT. Cela a été la première personne qui a été impressionnée par mon instrument et qui a décidé de me présenter au groupe. Cela fait maintenant cinq ans que je suis dans le groupe et ce, malgré ma maladie. »*

## **13. Narrateur**

De toute façon, la vie de tous les membres du groupe Staff BENDA BILILI est un perpétuel défi. Tous les soirs, le groupe fait la tournée des restaurants pour gagner un peu d'argent, comme l'explique Jean-Claude BOFANDO, le leader de Benda Bilili.

## **14. Soundbyte Jean Claude BOFANDO (Français)**

## **15. Narrateur**

Au Congo, la situation des handicapés est assez difficile. Roger et ses amis ne peuvent pas accomplir de travail manuel requérant de la force physique. Ils ne bénéficient d'aucune couverture maladie. Ils ont décidé de consacrer leur vie à faire de la musique.

Pour encourager d'autres personnes handicapées et pour informer la société sur la polio, le groupe Staff BENDA BILILI a composé une

chanson dédiée à cette maladie. Il est essentiel de parler de cette maladie infectieuse qu'est la poliomyélite. L'année dernière encore, un certain nombre de cas de poliomyélite a incité les autorités à organiser une vaste campagne de vaccination, alors que cette maladie était considérée comme éradiquée dans ce grand pays. La chanson de Benda Bilili enjoint aux parents de faire vacciner leurs enfants pour les immuniser contre la polio.

**16. SFX Staff Benda Bilili - POLIO Song**

**17. Narrateur**

Un grand nombre de parents ont répondu positivement à l'appel lancé par cette chanson. Parmi eux : Papy MANZAMBI. Il estime qu'il faut aider ce groupe en raison de l'action qu'il mène.

**18. Soundbyte Papy Manzambi (Français)**

**19. Narrateur**

La musique a conféré une grande importance à Roger Landu au sein du groupe et au bout du compte, au sein de sa propre famille. Alors qu'avant, celle-ci le rejetait en raison de son handicap.

**20. Soundbyte Roger Landu (Lingala)**

*« La vie dans la rue, coucher dehors, cela fait désormais partie du passé, à cause de mon instrument et de mon travail. Maintenant, j'ai*

*retrouvé ma famille. Je me concentre maintenant sur l'amélioration de ma vie et de celle de ma famille. Je veux un endroit bien à moi. »*

## **21. Narrateur**

Grâce à sa musique que de plus en plus de gens apprécient en République Démocratique du Congo, le Staff Benda Bilili group a démontré que « handicap » ne voulait pas dire « incapacité ». Le plus grand rêve de Roger Landu est d'améliorer la vie de sa famille grâce à sa musique.

## **22. Soundbyte Roger Landu (Lingala)**

*« Je ne veux pas devenir mécanicien, maçon ou charpentier. Je veux consacrer toute ma vie à la musique. J'espère connaître un jour le succès au niveau international. »*

## **23. Narrateur**

Ce rêve, Roger Landu le partage avec les 12 autres membres du groupe Staff Benda Bilili, comme l'explique Ricky LIKABU.

## **24. Soundbyte Ricky Likabu**

*« Nous faisons beaucoup de progrès avec notre musique originale. Avant, nous jouions des morceaux de différents musiciens de rang international. Maintenant, je pense que nous allons dans la bonne direction. »*

## **25. Narrateur**

Le groupe Staff Benda Bilili s'est donné de nouvelles chances pour lui-même et pour toutes les personnes discriminées en raison de leur handicap. Roger Landu veut continuer à développer son talent musical et ainsi, à contribuer à améliorer la société. Bref, Roger Landu est décidément un modèle !

<b>26. SFX_01_SONG Staff Bilili</b>
-------------------------------------

### **OUTRO**

Est-ce vous pensez la même chose ? Est-ce que Roger représente un modèle pour vous ? Envoyez-nous donc un message. Et si vous voulez réécouter ce portrait écrit par Saleh Mwanamilongo, ou en parler avec un ami, rendez-vous sur notre site internet à l'adresse suivante :

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe). Voilà, notre émission consacrée à ces personnes qui contribuent, chacune à leur manière à changer la vie des autres dans notre société, touche à sa fin.

Pour nous écrire, envoyez-nous un e-mail à  
French @ DW-world.de

A bientôt !

**END**